



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ  
ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ  
ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ  
ΕΛΕΓΧΟΥ**

**Ταχ.Δ/ση: Π. Κανελλοπούλου 4  
Τ.Κ.101 77 ΑΘΗΝΑ  
☎ 210 69 20 287 - FAX: 210 69 94 841  
ΑΡΙΘ.ΠΡΩΤ. : 7017/4/17294**

31 ΙΑΝ. 2014

Σελίδες απάντησης: 2
Σελίδες συνημμένων: 2
Σύνολο σελίδων: 2

Αθήνα, 31 Ιανουαρίου 2014

**ΠΡΟΣ: ΤΗ ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ  
Δ/ΝΣΗ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ  
ΕΛΕΓΧΟΥ  
ΤΜΗΜΑ ΕΡΩΤΗΣΕΩΝ  
ΕΝΤΑΥΘΑ**

**ΚΟΙΝ.: 1. Βουλευτές κ.κ. Δ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΙ-  
ΔΟΥ, Ι. ΓΑΪΤΑΝΗ, Τ. ΚΟΥΡΑΚΗ,  
Λ. ΑΜΜΑΝΑΤΙΔΟΥ-ΠΑΣΧΑΛΙ-  
ΔΟΥ, Β. ΚΑΤΡΙΒΑΝΟΥ, Α. ΣΤΑ-  
ΜΠΙΟΥΛΗ και Ι. ΑΜΑΝΑΤΙΔΗ  
2. ΥΠΟΥΡΓΕΙΑ :  
α) ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ/ 100 27  
β) ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ/ 101 83  
(Γραφεία κ.κ. Υπουργών)  
3. ΑΡΧΗΓΕΙΟ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ  
ΑΣΤΥΝΟΜΙΑΣ  
(Γραφείο κ. Αρχηγού)**

**ΘΕΜΑ :** Αναφερόμενα ζητήματα που ανακύπτουν από τον τρόπο αναγραφής στοιχείων επί ταξιδιωτικών εγγράφων τρίτων χωρών.

**ΣΧΕΤ. :** ΕΡΩΤΗΣΗ 5302/ 10-01-2014.

Σε απάντηση της ανωτέρω ερώτησης, που κατέθεσαν οι Βουλευτές κ.κ. Δ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΟΥ, Ι. ΓΑΪΤΑΝΗ, Τ. ΚΟΥΡΑΚΗΣ, Λ. ΑΜΜΑΝΑΤΙΔΟΥ-ΠΑΣΧΑΛΙΔΟΥ, Β. ΚΑΤΡΙΒΑΝΟΥ, Α. ΣΤΑΜΠΙΟΥΛΗ και Ι. ΑΜΑΝΑΤΙΔΗΣ, σε ό,τι μας αφορά, σας γνωρίζουμε ότι τα ταξιδιωτικά έγγραφα τρίτων χωρών, στα οποία ελληνικές περιοχές αναγράφονται με ανακριβή τοπωνύμια (εξώνυμα), δεν δύναται να τύχουν της αναγνώρισης και αποδοχής των, κατά περίπτωση, αρμοδίων Αρχών της χώρας. Σημειώνεται δε, ότι για τη θέση μας αυτή, η οποία εναρμονίζεται και με σχετικές Πράξεις της αρμόδιας Επιτροπής του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών (Ο. Η. Ε.), έχουν ενημερωθεί τα αρμόδια θεσμικά Όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης με σχετική δήλωση, στο πλαίσιο έκδοσης Απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί του καταλόγου των ταξιδιωτικών εγγράφων, τα οποία επιτρέπουν στον κάτοχό τους να διέρχεται τα εξωτερικά σύνορα και τα οποία δύναται να διαθέτουν θεώρηση και περί της δημιουργίας μηχανισμού για την κατάρτιση αυτού του καταλόγου.

Επίσης, σας πληροφορούμε ότι σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 5 του Κανονισμού (ΕΚ) 562/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (Κώδικας Συνόρων Σένγκεν), όπως αυτός τροποποιήθηκε με τον 610/2013 όμοιο, η διέλευση των εξωτερικών συνόρων και η είσοδος υπηκόων τρίτων χωρών στην επικράτεια κρατους-μέλους επιτρέπεται εφόσον αυτοί διαθέτουν έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο.

Ενόψει αυτών, οι Υπηρεσίες του Υπουργείου μας στο πλαίσιο σχετικών οδηγιών που έχουν δοθεί από το Υπουργείο Εξωτερικών και κατ' εφαρμογήν του προαναφερόμενου Κανονισμού (562/2006) δεν επιτρέπουν την είσοδο στην ελληνική επικράτεια υπηκόων τρίτων χωρών, στα ταξιδιωτικά έγγραφα των οποίων αναγράφονται ελληνικά τοπωνύμια με τρόπο διαφορετικό από αυτό που επιτάσσουν οι διεθνείς κανονισμοί, επιδίδοντας στους κατόχους αυτών "Ενιαίο Έντυπο Άρνησης Εισόδου" και εξηγώντας τους το λόγο της άρνησης.

Ωστόσο, έχει παρατηρηθεί ότι οι Αρχές του αναφερομένου στην ερώτηση γειτονικού κράτους εκδίδουν και χορηγούν στους υπηκόους τους δημόσια έγγραφα και ιδιαίτερα ταξιδιωτικά (διαβατήρια), στα οποία αναγράφονται τοπωνύμια περιοχών της χώρας μας με ανακριβείς και επομένως μη αποδεκτές ονομασίες, αν και η ως άνω ελληνική θέση έχει γνωστοποιηθεί, επισήμως, στις ανωτέρω Αρχές. Για την αντιμετώπιση του ζητήματος αυτού, έχουν πραγματοποιηθεί επίσημες συναντήσεις με εκπροσώπους της εν λόγω χώρας. Παράλληλα, το Υπουργείο Εξωτερικών έχει καταρτίσει κατάλογο με τα μη αποδεκτά, από τη χώρα μας, τοπωνύμια, ο οποίος έχει διαβιβαστεί, με σχετικές οδηγίες, προς τις ελληνικές προξενικές Αρχές και τις αρμόδιες Υπηρεσίες του Υπουργείου μας.

Περαιτέρω, επισημαίνεται ότι η Ελλάδα επιδεικνύει, εμπράκτως, το σεβασμό της στους κανόνες του διεθνούς δικαίου και σε ό,τι αφορά στον τρόπο αναγραφής των τοπωνυμίων τρίτων χωρών στα δημόσια έγγραφα που εκδίδει, προκρίνοντας την επίσημη ονομασία που ισχύει στο εσωτερικό του άλλου κράτους (ενδώνυμα). Προς τούτο, έχει συμπεριληφθεί σχετική πρόβλεψη στο εσωτερικό δίκαιο (άρθρο 5 της 3021/22/10/2005 κ. υ. α., ΦΕΚ Β' 932, όπως αυτή τροποποιήθηκε με την υπ' αριθμ. 3021/22/10-θ'/2010 ομοία ΦΕΚ Β' 1298) και ισχύει).

Τέλος, σας πληροφορούμε ότι καταβάλλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια, στο πλαίσιο της ισχύουσας εσωτερικής, ευρωπαϊκής-κοινοτικής και διεθνούς έννομης τάξης, σε συνεργασία με τα συναρμόδια Υπουργεία (Εξωτερικών κ.λπ.) για την κατανόηση, από την ως άνω γείτονα χώρα, της ορθότητας και συμφωνίας της παραπάνω θέσης μας με τις ειδικότερες προβλέψεις του διεθνούς δικαίου, τις συναφείς γενικές αρχές και αποδεκτές πρακτικές, καθώς και της σημασίας της εναρμόνισης των ενεργειών της προς την κατεύθυνση αυτή, για τη διευκόλυνση της διαδικασίας εισόδου των υπηκόων της στην ελληνική επικράτεια, την προστασία των δικαιωμάτων τους και την ενδυνάμωση των διμερών σχέσεων, προς όφελος αμφοτέρων των χωρών.

Κατά τα λοιπά, αρμόδια να σας ενημερώσουν σχετικά είναι τα συνερωτώμενα Υπουργεία.

**Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ**  
**ΝΙΚΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ**

Για την αντιγραφή  
Αθήνα, αυθημερόν  
Το Γραφείο Κοιν. Ελέγχου/  
Προστασίας Τάξης και

